



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 38

כי על כל כבוד חופה

«И над всей славой — хупа»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/38/

1 כי על כל כבוד חופה. הנה פי' כי על כל כבוד משמע ב' מיני כבוד.

«Ибо над всей славой [есть] покров (хупа)». Теперь объяснение: слова «над всей славой» подразумевают два вида славы.

והענין הוא כי פעם נאמר מלא כל הארץ כבודו (עיי' זח"ג [זהר חלק ג] צ"ג א' ח"ב [חלק ב'] נ"א) ופעם נאמר ברוך כבוד ה' ממקומו איה מקום כבודו

Суть такова: в одном месте сказано: «Вся земля полна Его славы» (см. Зоар, часть III, 93a; часть II, 51), а в другом сказано: «Благословенна слава Авая с места Его» и: «Где место славы Его?»

והענין הוא כי מלא כל הארץ כבודו הוא בחינת כבוד תתאה שהוא בחינת המלכות הממלא כל עלמין המחיה עולמות בי"ע

Суть такова: слова «Вся земля полна Его славы» относятся к уровню нижней славы (кавод та-таа), то есть к уровню Малхут (царство), света, наполняющего все миры (мемале коль аль-мин), который дает жизнь мирам Брия, Йецира и Асия,

שהם מחודשים מאין ליש ובעלי גבול ואינם בערך הא"ס ית' וע"כ צריך הכח האלקי המחיה אותם להתצמצם את עצמו צמצום גדול שלא להשפיע

которые вновь возникают из небытия в бытие, ограничены и несопоставимы с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он. Поэтому Б-жественная сила, дающая им жизнь, должна сильно сократить себя посредством цимцума (сокращения), чтобы не сообщать ничего

רק הארה וזיו בעלמא שיתהווה יש מאין ונקרא כבוד שהוא רק בחינת אור וזיו בלבד

кроме одного лишь свечения и отблеска, благодаря которым бытие возникает из небытия. Это называется «славой», поскольку представляет собой только свет и отблеск.

ואף שנאמר את השמים ואת הארץ אני מלא אני ממש שהוא בחינת עצמותו ית' היינו בבחינת העלם לבד כו' וכבוד זה הוא הנקרא כבוד נברא.

И хотя сказано: «Небеса и землю Я наполняю», — «Я» в прямом смысле, то есть Его сущность, благословен Он, — это происходит лишь в состоянии сокрытия и т. д. Эта слава называется сотворенной славой (кавод нивра).

(נראה שהוא מקור ביי"ע ושורשם שבאצילות כמ"ש במ"א גבי וכרוב אחד מקצה מזה. ועמ"ש בד"ה תקעו בחדש בענין בראשית ברא אלקים ועמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו בענין כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא).

(По-видимому, это источник миров Брия, Йецира и Асия и их корень в Ацилуте, как объясняется в другом месте относительно слов «и один херувим на одном конце с этой стороны». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Трубите в новомесячье», о словах «В начале сотворил Элоким»; и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Соблюдайте Мои Шабаты», о словах «ибо в этот день Он покоился от всего Своего дела, которое сотворил».)

אך יש עוד כבוד ב' והוא בחינת כבוד עילאה ונקרא כבוד נאצל (ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] במדבר קי"ח גבי הראני את כבודך) והיינו בחי' כבוד.

Однако есть еще и вторая слава — уровень высшей славы (кавод илаа), называемой эманірованной славой (кавод неэцаль) (см. комментарий Рамаза к разделу «Бемидбар», 118, к словам «Покажи мне Твою славу»); то есть уровень славы

שהוא בלי גבול למעלה מבחי' אור וזיו ולמעלה מבחי' השגה ועי"ז הוא שנאמר איה מקום כבודו.

то есть безгранично, выше уровня света и сияния и выше уровня постижения; именно о нём сказано: «Где место славы Его?»

והענין הוא כי הנה יש ב' דעות. הא' שלמטה הוא היש ולמעלה הוא האין כמאמר מאין ליש.

Суть в следующем: существуют два взгляда. Первый: внизу — есть (йеш), а наверху — нет (айн), как сказано: «из ничего — нечто».

2 ודעה הב' הוא שלמעלה הוא היש ולמטה הוא האין. אך שניהם אמת שמלמעלה [שמלמעלה] למטה למעלה הוא

А второе мнение состоит в том, что наверху — существование (еш), а внизу — небытие (айн). Но верны оба мнения: если смотреть сверху вниз, то наверху —

היש אמיתי בחי' סוכ"ע ולמטה הוא האין לפי שכל האורות והמשכות להחיות את הנבראים אינו רק הארה בעלמא וכולא קמיי [קמיה] כלא חשיב ולכך נק' אין.

подлинное существование — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), а внизу — небытие, поскольку все светá и нисхождения, дающие жизнь сотворённым существам, — лишь простое свечение, и «всё перед Ним считается как ничто»; поэтому оно называется «айн» («небытие»).

3 ומלמטה למעלה אזי למטה הוא היש לפי שהוא בבחי' השגה כבוד תתאה ולמעלה הוא האין לפי

А если идти снизу вверх, то внизу находится существующее (йеш), поскольку оно относится к уровню постижения — нижней славе (кавод татаа); а наверху — небытие (айн), потому что

שהוא למעלה מהשגה ולית מחשבה תפיסא ביה כו' אבל באמת הוא היש האמתי שהוא מהותו ועצמותו שבלי גבול ונקרא כבוד עילאה.

это выше постижения, и «мысль не может постичь Его» и т. д. Однако в действительности именно оно есть истинное существующее: Его сущность и Самость, не имеющие границ; и оно называется высшей славой (кавод илаа).

4 וזהו ענין כבוד חתן וכבוד כלה כי חתן הוא מלשון חות דרגא שהוא בחי' ירידת אור והמשכותו מלמעלה למטה כמים שיורדים ממקום גבוה כו' והוא הנקרא כבוד חתן.

Таково значение славы жениха и славы невесты. Слово «хатан» (жених) связано с выражением «хут дага» — «спуститься на ступень», что указывает на нисхождение света и его распространение сверху вниз, подобно воде, стекающей с возвышенного места, и т. д. Это и называется славой жениха.

וכלה הוא מלשון כלתה נפשי שהוא מלמטה למעלה מי לי בשמים כו' כלה שארי ולבבי כו' צמאה לך נפשי כו' והוא כטבע האש לעלות למעלה ליכלל ביסוד האש שלמעלה.

Слово «кала» (невеста) связано с выражением «калта нафши» — «томится душа моя», что означает движение снизу вверх: «Кто мне на небесах?..»; «изнемогают плоть моя и сердце мое...»; «жаждет Тебя душа моя...». Это подобно природе огня: подниматься вверх, чтобы соединиться с высшим элементом огня.

כמו כן מקור נשיי [נשמות ישראל] שהיא בחינת מלכות דאצילות תמיד היא עולה ונכללת למעלה כמ"ש למען יזמרח כבוד כו'

Так же и источник душ Израиля, то есть уровень Малхут мира Ацилут, постоянно поднимается и включается в высшее, как сказано: «Чтобы слава воспевала Тебя...»,

קארי תדיר ולא שכיך כו' בחי' צמאה לך נפשי ונקרא כבוד כלה וא"כ החתן והכלה הם ב' הפכים שזה טבעו מלמעלה למטה

«взывает постоянно и не умолкает...»; это уровень слов «жаждет Тебя душа моя», и он называется славой невесты. Следовательно, жених и невеста — две противоположности: природа одного — движение сверху вниз,

וזה טבעו מלמעלה למטה וכדוגמת מים ואש שהם ב' הפכים בתכלית וא"כ היאך יכולים להתחבר ע"ז יש בחי' חופה ש למעלה משניהם

а природа другой — двигаться снизу вверх, подобно воде и огню, которые совершенно противоположны друг другу. Как же тогда они могут соединиться? Для этого существует уровень хупы, который выше их обоих,

שהוא מקיף עליהם מבחינת סוכ"ע וע"י הארת המקיף הנ"ל שלמעלה משניהם יכולים להתחבר יחד אף שהם ב' הפכים בתכלית כידוע ע"פ עושה שלום כו'.

которая окружает их на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин). Благодаря свечению упомянутого выше окружающего света (мак"ף), который выше их обоих, они могут соединиться, хотя и являются двумя совершенными противоположностями, как известно из объяснения слов «Творящий мир...»

אך הנה בדרך פרט יש שני חופות חופה לחתן וחופה לכלה וכמ"ש כי על כל כבוד חופה

Однако, если рассмотреть это подробнее, существуют две хупы: хупа для жениха и хупа для невесты, как сказано: «Ибо над всякой славой [есть] хупа»:

והיינו על כל בחינת כבוד משני כבוד הללו שהוא כבוד חתן וכבוד כלה יש בחי' חופה שהוא בחי' מקיף

то есть над каждым из двух уровней славы — славой жениха и славой невесты — есть уровень хупы, то есть уровень окружающего света.

והענין הוא כי בחי' כבוד כלה הוא מ"ש למען יזמרך כבוד כו' וכמ"כ [וכמו כן] בנפש הוא בחי' האהבה והתשוקה המוגבלת בלב ונקרא אהבת בלב נפשך

Суть сказанного такова: уровень славы невесты — это то, о чём сказано: «Чтобы слава воспе-вала Тебя» и т. д. Так же и в душе это уровень любви и стремления, ограниченных сердцем; она называется любовью «всей душой твоей»,

שהוא בחינת כלי שנמשך על ידי ההתבוננות בגדולת הבורא ית' כמ"ש נודע בשערים בעלה כל חד לפום מה דמשער בלבו ונמשך מזה בחי' אהבה המוגבלת בלב.

то есть это уровень сосуда, возникающий благодаря размышлению о величии Творца, благо-словен Он, как сказано: «Муж ее познаваем у ворот (шеарим)»: каждый — согласно тому, что он измеряет (мешаэр) в своем сердце. Отсюда возникает уровень любви, ограниченной сердцем.

משא"כ אהבת ובכל מאדך היא בחינת האהבה שהיא גדולה מאד בלי גבול שאין ביכולתה להוגבל בלב כ"א היא בבחי' מקיף מלמעלה והיא בחי' נקודה הפנימית הנקרא רעותא דלכא כמ"ש בקשו פני כו'

Но любовь «и всей мощью твоей» — это уровень любви, чрезвычайно великой, безграничной и потому не способной вместиться в сердце; она пребывает как окружающий свет свыше. Это уровень внутренней точки, называемой волей сердца (реута де-либа), как сказано: «Ищите лица Моего» и т. д.

ולכך נקראת חופה על אהבת בלב נפשך הנ"ל שהיא בחינת כבוד כלה לפי שאינה יכולה להוגבל בלב

Поэтому она называется хупой над упомянутой выше любовью «всей душой твоей», которая является уровнем славы невесты, ибо эта любовь не может быть ограничена сердцем

(ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח גבי בצל שדי. ועיין מענין בכל מאדך בוח"ב [בוהר חלק ב'] כ"א א')

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день он отослал», о «под сенью ШАдай». См. также о понятии «всей мощью твоей» в Зоаре, часть II, 27a.)

וזהו בכל מאדך מאד הוא בלי גבול ופי' מאדך שהוא מאד שלך שמקיף זה הוא רק אצלך שלפי ערך קוטן הכלי מהכיל אור אהבה זו היא בבחי' מקיף.

Итак, «всей мощью твоей»: меод — «чрезвычайно», то есть безгранично; а меодеха означает «твой меод»: это окружение существует лишь по отношению к тебе, ибо именно вследствие малости сосуда, неспособного вместить свет этой любви, она для тебя пребывает как окру-жающий свет.

משא"כ אצל מי שכלי שלו רחבה יותר יכולה להיות האהבה זו בבחינת פנימי ואינו בבחי' מקיף כלל.

Но у того, чей сосуд шире, эта любовь может пребывать как внутренний свет (пними), вовсе не будучи окружающим светом.

**והנה באעתדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שע"י החופה של הכלה שהיא בחי' בכל
מאדך הנ"ל אזי מעורר למעלה ג"כ חופה של החתן**

И вот, пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше: благодаря хупе невесты, то есть упомянутой выше любви «всей мощью твоей», человек пробуждает наверху также хупу жениха,

**שהוא בחי' סוכ"ע שמתחברים שני חופות הנ"ל יחד ועי"ז מתחברין ממילא יחד החתן והכלה הנ"ל. אף
שבטבע הם שני הפכים כו'**

то есть уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), благодаря которому соединяются две упомянутые выше хупы; и благодаря этому сами собой соединяются упомянутые выше жених и невеста, хотя по своей природе они противоположны друг другу и т. д.

**(ועיין מענין כי על כל כבוד חופה כב"ב [בבבא בתרא] דע"ה א' וברכות ס"פ פנחס ורישיה דקרא וברא כו'.
בסדר לך לך ס"פ מ"ד. וס"פ ויקהל זח"א [זהר חלק א] ויחי רי"ט א' ויקהל רי"א א'. אחרי נ"ט א'):**

(См. также о словах «над всякой славой — хупа» в Бава Батра, 75a, и в Мидраш Раба, в конце раздела Пинхас; а также о начале стиха «И сотворит...» — в «Седер Лех Леха», в конце раздела 44; в конце раздела Ваикель; Зоар, часть I, Ваехи, 219a; Ваикель, 211a; Ахареи, 59a.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/38/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак